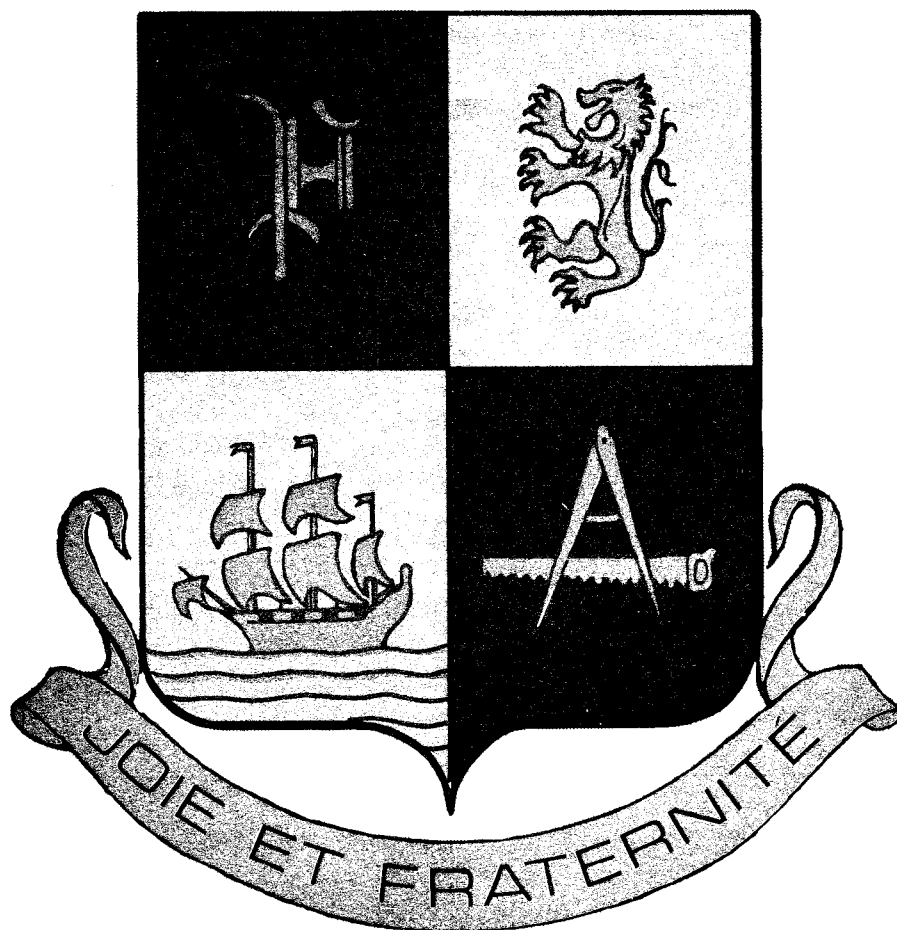


BULLETIN

de l'association des familles

Poitras



Vol. 11

No : 4

Octobre 1999

4^e trimestre

Internet de l'association : www.mtl.net/~cyberia2/poitras/index.htm

Conseil d'administration / Board of Directors

Présidente/chairwoman : Suzanne Poitras (450)773-2422
Vice-président/Vice-chairman : Gilles Poitras (450) 347-4167
Fax : (450) 357-9115 E-mail : fmhermit@netc.net
Secrétaire/secretary : Raymond Poitras (450)243-6777
Trésorier/treasurer : Roger Poitras (514)389-1708
Archiviste/registrar : G.Amédée Poitras (450) 589-3103
Généalogiste/genealogist : Guy Poitras (418)651-4702
Publiciste/publicist : Gilles Poitras (450) 347-4167

Administrateurs/directors :

Marie-Josée Léveillé et Edouard Poitras : (450)834-4019
Thérèse Poitras et Adolphe Montemiglio : (450)669-4029
Cécile Poitras (450)588-2569
Lionel Poitras : (514) 381-6286

Conseils régionaux- Regional Boards

Montréal/Montreal : Roger Poitras : (514)389-1708
Laval : Thérèse et Adolphe Montemiglio : (450)669-4029
Est de Montréal/Montreal East : G.Amédée Poitras : (450)589-3103
Cécile Poitras : (450)588-2569
Cugand, France : Marcel Poitras 011-33-2-51-436514
St-Cado, France : Jacques et Rosalyne Poedras : 97-55-36-44
Bouvron, France : Marcelle et Pierre Poedras : 40-56-32-19

Responsables d'activités – Persons in charge of the activities

Bulletin : Gilles Poitras, 18 Chemin des Patriotes, St-Athanase, Qc. J2X 4J3
Dictionnaire/dictionary :
Suzanne Poitras, 15820 Boul. Laflamme, St-Hyacinthe, Qc. J2T 3Y4 (450) 261-9911
Lorraine Poitras, 34 rue du Verlas, Ste-Blandine, Qc G0K 1J0 (819) 735-5932
Gilles Poitras, 18 Chemin des Patriotes, St-Athanase, Qc. J2X 4J3 (450) 347-4167

ADRESSE DU SECRÉTARIAT – ADMINISTRATION' ADDRESS

Roger Poitras, 9067 de Reims
Montréal, QC, Canada, H2N 1T2 (514) 389-1708

MOT DE LA PRÉSIDENTE

Bonjour à vous tous.

Je suis très heureuse de vous retrouver. Suite à l'assemblée générale annuelle, comme vous avez pu le constater en page couverture, on m'a réélue dans mes fonctions de présidente. Je remercie grandement l'équipe du conseil d'administration pour la confiance qu'elle m'accorde.

Je tiens à féliciter ceux et celles qui forment notre nouveau conseil d'administration et je les remercie pour leur implication.

Nous sommes toujours disponibles pour répondre à vos interrogations à tout moment.

Les jours froids nous ramènent au chaud dans nos maisons confortables par le fait même, on se retrouve à profiter des soirées calmes et tranquilles pour se remémorer certains faits et gestes de notre petite famille. Dès la parution de notre journal en janvier 2000, l'équipe de production aimerait écrire une chronique sur la vie journalière de nos membres afin de créer des liens entre nous tous. Ainsi, en partageant une page de son parcours de vie, une étincelle peut jaillir et faire découvrir des similitudes à exploiter.

Donc, ce que nous vous demandons, c'est de nous faire parvenir des anecdotes relatant un fait vécu dans votre famille. Votre texte sera publié intégralement à moins d'avis contraire. Vous pouvez nous les transmettre soit par la poste ou par courrier internet à Gilles. (E-mail : fmhermit@netc.net)

Au plaisir de se reparler.

Suzanne Poitras, présidente

A WORD FROM THE PRESIDENT

Dear Friends

I am glad to come back to you once again. When we had our annual general meeting, as you can see on the front page, the assembly voted to put me back on the job as president of our association. I am very grateful for the vote of confidence they give me.

I would like to welcome the members who have been chosen to be on the board of directors. Thank you very much for accepting to do such work for our members.

If you have any queries about our association, do not be shy to send them forward. It will be a pleasure for us to give you all the informations available.

With the cold season at our door, we tend to spend our evenings at home where it is warm and quiet. We use this time to go over the main events of the year. With the beginning of our News Letter in January 2000, our team would like to publish stories about the daily life of our members. These stories would help us to know one another and give us the feelings that we are of the same family.

We ask you to put down events that happened during last year (you may go further back if you like) to the members of your family. It may be something special to you, or something funny or difficult you would like to share with the Poitras Family. No matter what you write, we will produce it as you sent it. Please, do not go over one page, otherwise we will have to publish a book each month.

You may send your work by mail or by E-mail to Gilles.

Address: Gilles Poitras
18 Chemin des Patriotes
ST-ATHANASE - Qc
Canada - J2X 4J3

E-mail fmhermit@netc.net

Yours sincerely

Suzanne Poitras, President

NOUVELLES DE L'ASSOCIATION

Conseil d'administration :

Le conseil d'administration a eu lieu le 6 octobre dernier à L'Épiphanie. Nous avons discuté du dictionnaire, de l'an 2000, de nos membres qui se font de plus en plus rares et sur nos stocks de marchandises.

Rappel : forfait Noël d'antan :

L'association des familles Poitras en collaboration avec le Club d'âge d'or l'Harmonie et notre représentant, M » Roger Poitras (514) 389-1708 vous proposent toujours un forfait Noël d'Antan à l'Auberge Memphré, 1007 rue Merry Nord à Magog. Pour plus d'informations, consultez notre dernier numéro du bulletin.

Dictionnaire :

Tous les exemplaires imprimés en juillet dernier ont été vendus. En novembre, nous procéderons à une autre impression. Si vous prévoyez en acheter un, il faudrait nous avertir (acompte de \$50.00). Le prix de vente est de 99.00\$ plus la poste pour les membres et 125\$ plus la poste pour les non-membres. Nous imprimons le nombre voulu selon la demande afin d'éviter d'accumuler des stocks.

Objectif 2000 :

Quand vous recevrez ce bulletin, il ne restera qu'environ 65 jours avant l'an 2000. Depuis quelques années, le nombre de nos membres diminue. Pour l'an 2000, nous avons comme objectif de trouver quelque 25 nouveaux membres ou plus. Est-ce une utopie? Non, si chacun des membres actuels fait sa part en recrutant, dans sa famille, un frère, une sœur, un cousin ou une belle-sœur qui n'est pas membre. Le meilleur moyen de faire disparaître une association, c'est de négliger le recrutement. Pensez-y. Notre survie en dépend.

Cadeaux de Noël :

Avez-vous pensé à vos cadeaux de Noël? Non! Alors je vous suggère de faire l'achat de nos stocks à moitié prix :

- | | |
|---|----------------|
| a) Volume de Guy Poitras : " Jean Poitras, maître-menuisier" : | 5.00\$ |
| b) Jeux de cartes avec l'emblème de l'association : | 3.00\$ |
| c) Verres à vin avec l'emblème de l'association : | 3.00\$ chacun |
| d) Cassettes-vidéo des rassemblements : | 10.00\$ |
| e) et bien d'autres choses (Chandails, vestes, kangourous, etc. | à moitié prix. |
- Belles suggestions, n'est-ce pas?. Téléphonez au secrétariat. (514) 389-1708

ASSOCIATION DES FAMILLES POITRAS INC.
ETAT DES RÉSULTATS
Pour l'exercice terminé le 28 février 1999

	1999	1998
Revenus :		
Ventes de marchandises	\$ 279	\$1001
Cartes de membres	\$2544	\$2672
Intérêts	0	\$ 220
Divers	\$ 171	\$ 243
Voyage Italie	\$3396	0
	-----	-----
Total	\$6390	\$4136
 Dépenses :		
Coût des ventes	\$ 116	\$ 396
Assemblée générale 1998	\$ 877	0
Comité du dictionnaire	\$ 688	\$ 446
Bulletins	\$ 1171	\$1164
Frais de poste et papeterie	\$ 761	\$1501
Cotisations	0	\$ -42
Amortissement des immobilisations	\$ 264	\$ 283
Promotion (cadeaux)	\$ 0	\$ 240
Divers dévaluation stocks	\$ 1177	\$ 269
Télécommunication	\$ 273	\$ 447
Visite des Cugandais	0	\$ 479
Rassemblement 1997 (net)	0	\$ 735
	-----	-----
Total	\$ 5327	\$ 5918
 Bénéfice net (déficit)	 \$ 1063	 (\$1782)

ASSOCIATION DES FAMILLES POITRAS INC.
BILAN AU 28 FÉVRIER 1999

ACTIFS

ÉLÉMENTS A COURT TERME

Encaisse	\$7088
Dépôt	0
Stocks de marchandises	\$3542

IMMOBILISATIONS

(Voir notes)	\$ 459
--------------	--------

TOTAL DE L'ACTIF

\$ 11089

PASSIF

Comptes payables	\$ 254	
Dépôts pour dictionnaire	\$ 450	\$654

AVOIR DES MEMBRES

Surplus au 28 février 1997	\$9372
Bénéfice de la période	\$1063
	<u>\$11089</u>

Pour le conseil d'administration

**MAGDELEINE POITRAS 1782-1871
ET SON ÉPOUX
JOHN MACDONELL 1768-1850**

John Macdonell, engagé à une certaine époque dans la traite des fourrures avec la Compagnie du Nord-Ouest, est né en Ecosse le 30 novembre 1768; il était le fils aîné de John Macdonell, connu généralement sous le surnom de “ Spanish John ”.

Venu en Amérique avec son père en 1773, il passa au Canada à la fin de la Révolution américaine; le 20 juin 1788, le Gouverneur Général du Canada, Lord Dorchester, le nomma “ Ensign of a company in the Battlion of Militia of Cornwall and Osnabruck ”.

Nous savons qu'en 1793, il était déjà commis au service de la Compagnie du Nord-Ouest et que le 2 décembre, à Fort Espérance au Manitoba, il était en compagnie d'André Poitras, lui-même au service de la même compagnie; à cette occasion, la femme d'André Poitras lui aurait confectionné 9 paires de mocassins.

La présence d'André Poitras dans cette région datait d'au moins une douzaine d'années à ce moment; en effet, il était alors déjà le père de Magdeleine, 12 ans, Michel, 6 ans et Marguerite née entre 1788 et 1792, tous de mère amérindienne.

La carrière de John Macdonell s'est poursuivie sur ce vaste territoire dans le cadre des activités de la Cie du Nord-Ouest dont il est devenu partenaire associé vers 1796; en 1799, il était en charge du département d'Upper Red River, poste qu'il occupa presque sans interruption jusqu'en 1809 alors qu'il a pris charge du département de la rivière Athabaska.

En 1812, John Macdonell se retire de son association avec la Cie du Nord-Ouest et vient s'installer à Pointe Fortune au Québec.

Parallèlement, André Poitras a poursuivi ses activités, lui aussi avec la Cie du Nord-Ouest, dans cette vaste région alors non encore complètement organisée et qui couvrirait aujourd'hui le sud du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta ainsi qu'une partie du North Dakota, alors que ces frontières n'avaient pas encore été définitivement fixées.

John Macdonell a nécessairement été, à maintes occasions, en rapport avec André Poitras et les siens dans le cadre des activités de la compagnie, ce qui pourrait expliquer le lien étroit qui s'est établi entre Macdonell et Magdeleine, la fille aînée d'André Poitras.

On leur connaît 6 enfants nés sur les territoires de l'Ouest entre le 12 décembre 1798 et le 26 janvier 1812, année au cours de laquelle John Macdonell accompagné de Magdeleine Poitras et de leurs 6 enfants se sont installés à Pointe Fortune.

Une fois en pays organisé, le couple Macdonell-Poitras a pris soin de normaliser son statut par des actes de l'état civil enregistrés à la paroisse de l'Annonciation de la Bienheureuse Vierge Marie d'Oka :

le 30 janvier 1813 – Baptême de Magdeleine, âgée de 31 ans, fille d'André Poitras et de Louise de nation cri ;

le 1^{er} mai 1813 – Mariage de John Macdonell et de Magdeleine Poitras.

Quant à leurs 6 enfants nés dans les territoires de l'Ouest :

Aeneas Daniel, né le 12 décembre 1798 à la Rivière Souris au Manitoba, est décédé à Pointe Fortune le 13 avril 1829 et a été inhumé le 15 avril à la paroisse d'Oka;

Magdeleine, née le 10 septembre 1801 au Fort Qu'appelle, Saskatchewan, a épousé John Reilly à Rigaud le 12 mai 1820.

Ulysse John, né le 1^{er} mars 1804 au Lac Clair, Athabaska en Alberta, est décédé à Pointe Fortune le 28 avril 1822 et a été inhumé à Rigaud le 30 avril; il est mort de la rage après avoir été mordu par un chien;

Godfrey John Huniade, né au Fort Qu'Appelle le 18 mars 1807 a été baptisé à la paroisse d'Oka le 12 novembre 1812 et il a épousé Caroline Barnum à Rigaud le 9 février 1835; il a été inhumé à Rigaud le 17 juin 1843;

Cécilia, née le 1^{er} décembre 1809 à l'Île à la Crosse en Saskatchewan, est décédée à Pointe Fortune le 29 avril 1818 et a été inhumée le 1^{er} mai à Rigaud ;

Victor Fingal, né le 26 janvier 1812 au Petit Lac des Esclaves en Alberta, a été baptisé le 11 novembre de la même année à la paroisse d'Oka.

Après son installation à Pointe Fortune, John Macdonell est devenu Colonel de la Milice de Prescott et Juge du district d'Ottawa.

On dit que Magdeleine Poitras était élégante et très intelligente même si on lui reconnaissait à l'occasion certains comportements propres à sa culture métisse. John Macdonell la tenait en très haute estime et n'aurait toléré aucune allusion discourtoise ou irrespectueuse à son endroit quant à ses origines indiennes.

A ce sujet on rapporte, parmi d'autres, l'anecdote suivante :

Un jour, un Irlandais de ses connaissances, un peu éméché, s'exclame en lui servant la main : " Il y a longtemps, juge, que je vous ai rencontré; j'irai bientôt vous voir ainsi que votre femme squaw. " - " Je suis heureux d'entendre cela " rétorque le juge. " Viens et je te ferai voir une danse indienne".

Quelques jours plus tard, l'homme se présente chez le juge en lui disant : " Bien, Juge, je suis venu voir la danse indienne ". Après de courts échanges, le juge se retira dans une autre pièce et revient peu après, le visage peint de couleurs barbares et vêtu à la mode des guerriers indiens, un tomohawk à la ceinture et un couteau à scalper à la main.

Avant que le visiteur ait eu le temps de réaliser ce qui lui arrivait, il s'est senti empoigné à la nuque, soulevé de sa chaise tandis qu'il essayait désespérément d'éviter le couteau à scalper virevoltant autour de sa tête, ahuri qu'il était par une suite de cris de guerre qui auraient pu figer le sang dans les veines de Buffalo Bill et promené tout autour de la pièce, ses pieds ne touchant pas le sol pour la moitié du temps, l'effroi suscité par la menace du couteau à scalper s'ajoutant à la douleur causée par la poigne exercée sur son cou.

Lorsque le juge estima que l'homme avait compris ce qu'il voulait dire par " une danse indienne ", il le jeta sur sa chaise en lui disant : " Voilà, vous avez vu une danse indienne, maintenant vous pouvez partir."

En plus de la leçon servie à cet homme, la scène confirme la réputation de costaud dont jouissait le juge.

A Pointe Fortune, en plus d'un magasin qu'il avait ouvert, il dirigea durant plusieurs années un service de navigation sur la rivière Outaouais.

Après leurs 6 enfants nés dans les territoires de l'Ouest, le couple Macdonell-Postras en eut 6 autres nés au Québec.

John Beverly Palafox, né le 25 octobre 1814,
Arcade Hornandos Cortes, né le 12 janvier 1818,
Esprit Julius, né le 14 mai 1820,
Ursule, née le 6 octobre 1822,
Marie Agathe, née le 15 mars 1826
et Martial Gaul, né le 21 avril 1828.

Le juge John Macdonell mourut à Pointe Fortune le 17 avril 1850 et fut inhumé le 19 dans le cimetière catholique de St.Andrews East; quant à Magdeleine Postras, son épouse, elle est décédée le 6 mai 1871 et a été inhumée le 8 au même endroit à l'âge de 88 ans nous dit l'acte de sépulture.

Voilà, ébauchée à grand traits, la destinée de Magdeleine Postras, fille d'André et d'une indienne cri de l'Ouest canadien nommée Louise.

Guy Postras, ing. Sillery, Janv. 1999.

Sources : 1-The MacMillen Dictionary of Canadian Biography by W.Stewart Wallace, Third Edition, 1963

2- History of the Counties Argenteuil, Quebec, Prescott, Ontario by C.T. Thomas – Mika Publishing Co. Belleville, Ontario, 1981.

3- Documents datés du 23 décembre 1986, transmis par Mme Edna A. Schreiber de Calgary, descendante en ligne directe d'André Postras par son fils Pierre né à Rupertsland en 1810.

ENCOURAGEONS NOS ANNONCEURS

GENEST, POITRAS
EXPERTS-CONSEILS EN SINISTRE

JACQUES POITRAS

170, Gérard Morisset
Suite 210, Québec, Qc
G1S 4X3

Bur.: (418) 681-0278
Fax: (418) 681-0279
Rés.: (418) 681-9818

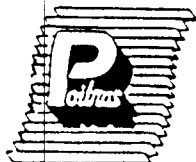
mazda
Chatel

4601, boul. des Galeries, Québec, Qc G2K 1X1
Tél.: (418) 627-4601
Fax: (418) 627-8515



GUY POITRAS

Conseiller



LES MEUBLES POITRAS INC.

79, ONULPHE-PELTIER,
L'ÉPIPHANIE, (QUÉBEC)
J5X 3W9

ROBERT POITRAS
président

TEL: (514) 588-2539
FAX: (514) 588-4131

ALFRED W. POITRAS # 937

6600 E TELEPHONE ROAD # 503

VENTURA

CA 93003



CONSEILLER

en successions et fiducies

- impôts -

J.E. Roger Poitras, B.Sc.
9067 de Reims
Montréal, (QC) H2N 1T2
(514) 389-1708